

Makita

Anbringen und Abnehmen des aufsteckbaren Schneidrad-Schutzhaubenaufsatzes

▲ **WARNING** Der aufsteckbare Schneidrad-Schutzhaubenaufsatz ist für die Verwendung in Kombination mit einer Schleifscheiben-Schutzhaube vorgesehen. Er ist nur für die Verwendung mit einer Schleifscheiben-Schutzhaube von Makita vorgesehen, welche die folgenden Merkmale aufweist, und wird wie gezeigt am Werkzeug montiert.

- Drei Zahne-Hülse für Montage an der Schlielmaschine, und
 - Schutzhaubendicke von 27 bis 30 mm.
- Abb. 1:** 1. Lagergehäuse der Schleifmaschine 2. Kerben 3. Installationsteil der Schutzhaube 4. Zahne

HINWEIS: Nicht erhältlich in manchen Ländern, wie Korea, Taiwan und Volksrepublik China. Für Schneidbetrieb ist der aufsteckbare Schneidrad-Schutzhaubenaufsatz u. U. besser geeignet als für Trennschleifscheiben ausgelegte spezielle Schutzhaube.

Zum Montieren verschieben und drücken Sie den Sperriehel, um ihn zu entriegeln. Haken Sie den Schutzhaubenaufsatz zuerst in die Schutzhaube ein, und bringen Sie dann den Sperriehel an der anderen Seite der Schutzhaube an. Stellen Sie danach den Sperriehel zurück.

- Abb. 2:** 1. Schutzhaube 2. Schutzhaubenaufsatz 3. Sperriehel 4. Raste 5. Entriegeln 6. Verriegeln Zum Demontieren verschieben und drücken Sie den Sperriehel, um ihn zu entriegeln. Nehmen Sie danach den Schutzhaubenaufsatz von der Schutzhaube ab.
- Abb. 3:** 1. Schutzhaubenaufsatz 2. Sperriehel

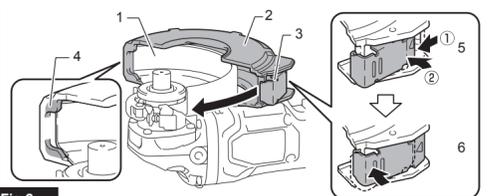


Fig.1

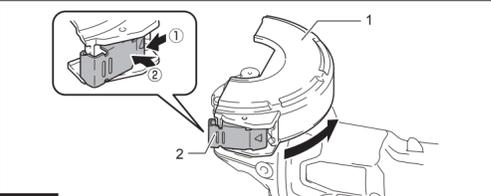


Fig.2

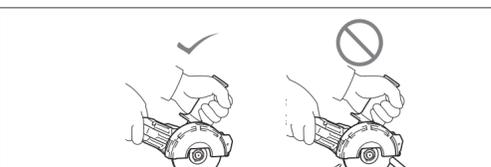


Fig.3

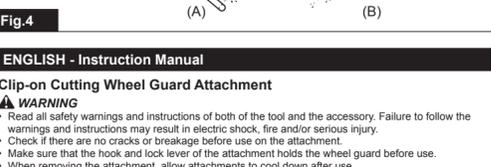


Fig.4

ENGLISH - Instruction Manual

Clip-on Cutting Wheel Guard Attachment

▲ **WARNING**

- Read all safety warnings and instructions of both of the tool and the accessory. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Check if there are no cracks or breakage before use on the attachment.
- Make sure that the hook and lock lever of the attachment holds the wheel guard before use.
- When removing the attachment, allow attachments to cool down after use.

Installing or removing clip-on cutting wheel guard attachment

▲ **WARNING** The clip-on cutting wheel guard attachment is for use in combination with a grinding wheel guard. It is designed only for use with a Makita grinding wheel guard that has the following features, and mounts to the tool as shown.

- Three teeth coil for mounting to grinder, and
 - Guard thickness of 27 to 30 mm.
- Fig.1:** 1. Bearing box of the grinder 2. Notches 3. Installation part of the wheel guard 4. Teeth

NOTE: Not available in some countries such as Korea, Taiwan and mainland China.

For cutting-off operation, the clip-on cutting wheel guard attachment may be convenient, instead of the special wheel guard designed for cut-off wheels.

To install, slide and push the lock lever to unlock it. Hook the wheel guard attachment to the wheel guard first and then fit the lock lever to the other side of the wheel guard. After that, return the lock lever.

- Fig.2:** 1. Wheel guard 2. Wheel guard attachment 3. Lock lever 4. Hook 5. Unlock 6. Lock To remove, slide and push the lock lever to unlock it. After that remove the wheel guard attachment from the wheel guard.

- Fig.3:** 1. Wheel guard attachment 2. Lock lever

Operation

▲ **CAUTION**

- The maximum thickness of cutting wheels must be up to 3.2 mm.
- Do not expose the wheel guard attachment to a large amount of spark for an extended time. Doing so may damage the wheel guard attachment and result in personal injury by the spark.
- If you notice cracks, breakage, or other abnormal status during an operation, immediately abort cutting and check the tool, wheel, and wheel guard attachment.

►**Fig.4 (B):** When cutting, position the guard and put the wheel on the workpiece as illustrated to let the spark ejected into the air. Failure to do so may direct the spark toward you.

- Fig.4 (A):**

PORTUGUÊS DO BRASIL - Manual de instruções

Acessório de encaixe do protetor do disco de corte

▲ **AVISO:**

- Leia todos os avisos e instruções de segurança da ferramenta e do acessório. O descumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.
- Para instalar, deslize e pressione a alavanca de travamento para destravá-la. Enganche o acessório do protetor do disco no protetor do disco primeiro e encaixe a alavanca de travamento no outro lado do protetor do disco. Depois disso, retorne a alavanca de travamento.

- Fig.2:** 1. Protetor do disco 2. Acessório do protetor do disco 3. Alavanca de travamento 4. Gancho 5. Desstravar 6. Travar

Para remover, deslize e pressione a alavanca de travamento para destravá-la. Depois disso, remova o acessório do protetor do disco do protetor do disco.

- Fig.3:** 1. Acessório do protetor do disco 2. Alavanca de travamento

Operação

▲ **PRECAUÇÃO**

- Os discos de corte devem ter uma espessura máxima de 3,2 mm.
- Não exponha o acessório do protetor do disco a uma grande quantidade de faíscas por um período de tempo prolongado. Fazer isso pode danificar o acessório do protetor do disco e causar ferimentos pessoais com as faíscas.
- Se observar trincas, avarias ou outras condições anormais durante a operação, interrompa imediatamente o corte e verifique a ferramenta, o disco e o acessório do protetor do disco.

►**Fig.4 (B):** Quando executar um corte, posicione o protetor e coloque o disco na peça de trabalho conforme ilustrado, para que as faíscas sejam projetadas para longe de você. Se isso não for feito, as faíscas poderão ser dirigidas na sua direção.

- Fig.4 (A):**

FRANÇAIS - Manuel d'instructions

Acessoire clipsable pour carter de meule à tronçonner

▲ **AVERTISSEMENT**

- Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions fournies avec l'outil et l'accessoire. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.
- Avant utilisation, vérifiez que l'accessoire n'est pas fissuré ou cassé.
- Avant utilisation, assurez-vous que le crochet et le levier de verrouillage de l'accessoire retiennent le carter de meule.
- Laissez l'accessoire refroidir après utilisation avant de le retirer.

Pose ou dépose de l'accessoire clipsable pour carter de meule à tronçonner

▲ **AVERTISSEMENT** L'accessoire clipsable pour carter de tronçonner est à utiliser en association avec un carter de meule abrasive. Il est conçu uniquement pour être utilisé avec un carter de meule abrasive Makita présentant les fonctionnalités suivantes et se fixant sur l'outil comme suit.

- Coller à trois dents pour fixation sur la meuleuse et
 - Épaisseur du carter de protection de 27 à 30 mm.
- Fig.1:** 1. Boîte de roulement de la meuleuse 2. Encoches 3. Pièce de fixation du carter de meule 4. Dents

REMARQUE : Non disponible dans certains pays comme la Corée, Taiwan et la Chine continentale.

Pour l'opération de découpe, l'accessoire clipsable pour carter de meule à tronçonner peut se révéler plus pratique que le carter de meule spécial conçu pour les meules à tronçonner. Pour l'installer, faites glisser et poussez le levier de verrouillage pour le déverrouiller. Accrochez l'accessoire du carter de meule au carter de meule, puis insérez le levier de verrouillage sur l'autre côté du carter de meule. Ceci fait, remenez en place le levier de verrouillage.

- Fig.2 :** 1. Carter de meule 2. Accessoire du carter de meule 3. Levier de verrouillage 4. Crochet 5. Déverrouiller 6. Verrouiller

Pour le retirer, faites glisser et poussez le levier de verrouillage pour le déverrouiller. Ceci fait, retirez l'accessoire du carter de meule du carter de meule.

- Fig.3 :** 1. Accessoire du carter de meule 2. Levier de verrouillage

Fonctionnement

▲ **ATTENTION**

- L'épaisseur maximum des meules à tronçonner doit être de 3,2 mm ou moins.
- N'exposez pas l'accessoire du carter de meule à une grande quantité d'étincelles pendant une période prolongée, sous peine de l'endommager et de vous blesser par les étincelles.
- Si vous remarquez des fissures, une rupture ou d'autres conditions anormales lors d'une coupe, arrêtez immédiatement et vérifiez l'outil, la meule et l'accessoire du carter de meule.

►**Fig.4 (B) :** Lors de la coupe, positionnez le carter de protection et placez la meule sur la pièce comme illustré pour que les étincelles soient projetées loin de vous. Autrement, vous risquez de diriger les étincelles vers vous.

- Fig.4 (A) :**

DEUTSCH - Gebrauchsanleitung

Aufsteckbarer Schneidrad-Schutzhaubenaufsatz

▲ **WARNING** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen von Werkzeug und Zubehör durch. Eine Missachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass keine Risse oder Bruchstellen am Aufsatz vorhanden sind.
- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass die Raste und der Sperriehel des Aufsatzes die Schutzhaube halten.
- Lassen Sie Aufsätze nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie sie abnehmen.

Anbringen und Abnehmen des aufsteckbaren Schneidrad-Schutzhaubenaufsatzes

▲ **WARNING** Der aufsteckbare Schneidrad-Schutzhaubenaufsatz ist für die Verwendung in Kombination mit einer Schleifscheiben-Schutzhaube vorgesehen. Er ist nur für die Verwendung mit einer Schleifscheiben-Schutzhaube von Makita vorgesehen, welche die folgenden Merkmale aufweist, und wird wie gezeigt am Werkzeug montiert.

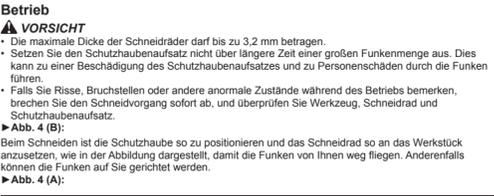
- Drei Zahne-Hülse für Montage an der Schlielmaschine, und
 - Schutzhaubendicke von 27 bis 30 mm.
- Abb. 1:** 1. Lagergehäuse der Schleifmaschine 2. Kerben 3. Installationsteil der Schutzhaube 4. Zahne

HINWEIS: Nicht erhältlich in manchen Ländern, wie Korea, Taiwan und Volksrepublik China.

Für Schneidbetrieb ist der aufsteckbare Schneidrad-Schutzhaubenaufsatz u. U. besser geeignet als für Trennschleifscheiben ausgelegte spezielle Schutzhaube.

Zum Montieren verschieben und drücken Sie den Sperriehel, um ihn zu entriegeln. Haken Sie den Schutzhaubenaufsatz zuerst in die Schutzhaube ein, und bringen Sie dann den Sperriehel an der anderen Seite der Schutzhaube an. Stellen Sie danach den Sperriehel zurück.

- Abb. 2:** 1. Schutzhaube 2. Schutzhaubenaufsatz 3. Sperriehel 4. Raste 5. Entriegeln 6. Verriegeln Zum Demontieren verschieben und drücken Sie den Sperriehel, um ihn zu entriegeln. Nehmen Sie danach den Schutzhaubenaufsatz von der Schutzhaube ab.
- Abb. 3:** 1. Schutzhaubenaufsatz 2. Sperriehel



Betrieb

▲ **VORSICHT**

- Die maximale Dicke der Schneidräder darf bis zu 3,2 mm betragen.
- Setzen Sie den Schutzhaubenaufsatz nicht über längere Zeit einer großen Funkenmenge aus. Dies kann zu einer Beschädigung des Schutzhaubenaufsatzes und zu Personenschäden durch die Funken führen.
- Falls Sie Risse, Bruchstellen oder andere anormale Zustände während des Betriebs bemerken, brechen Sie den Schneidvorgang sofort ab, und überprüfen Sie Werkzeuge, Schneidrad und Schutzhaubenaufsatz.

►**Abb. 4 (B):** Beim Schneiden ist die Schutzhaube so zu positionieren und das Schneidrad so an das Werkstück anzusetzen, wie in der Abbildung dargestellt, damit die Funken von Ihnen weg fliegen. Andernfalls können die Funken auf Sie gerichtet werden.

- Abb. 4 (A):**

ITALIANO - Manuale d'uso

Accessorio agganciabile per protezione disco da taglio

▲ **AVVERTENZA**

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni sia dell'utenze che dell'accessorio. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni potrebbe risultare in scosse elettriche, incendi o gravi lesioni personali.
- Prima di utilizzare l'accessorio, verificare che non presenti spaccature o rotture.
- Prima dell'uso, accertarsi che il gancho e la leva di blocco dell'accessorio siano agganciati alla protezione disco.
- Quando si intende rimuovere l'accessorio, lasciar raffreddare l'accessorio dopo l'uso.

Installazione o rimozione dell'accessorio agganciabile per protezione disco da taglio

▲ **AVVERTENZA** L'accessorio agganciabile per protezione disco da taglio va utilizzato in combinazione con una protezione disco per mole a disco. È progettato esclusivamente per l'utilizzo con una protezione disco per mole a disco Makita che abbia le caratteristiche seguenti, e si monta sull'utensile come indicato nella figura.

- Fig.1:** 1. Allungamento dei cuscinetti della smerigliatrice 2. Tacche 3. Parte di installazione della protezione disco da taglio 4. Denti

NOTA: Non disponibile in alcune nazioni quali Corea, Taiwan e Cina continentale.

Per l'operazione di taglio, l'accessorio agganciabile per protezione disco da taglio potrebbe risultare comodo, al posto della protezione disco speciale progettata per le mole tronatrici.

Per l'installazione, far scorrere e premere la leva di blocco per sbloccarla. Agganciare innanzitutto l'accessorio per protezione disco alla protezione disco, quindi applicare la leva di blocco sul lato opposto della protezione disco. Dopo di che, riportare in posizione la leva di blocco.

- Fig.2:** 1. Protezione disco 2. Accessorio per protezione disco 3. Leva di blocco 4. Gancho 5. Per sbloccare 6. Per bloccare

Per la rimozione, far scorrere e premere la leva di blocco per sbloccarla. Dopodiché, rimuovere l'accessorio per protezione disco dalla protezione disco.

- Fig.3:** 1. Accessorio per protezione disco 2. Leva di blocco

Functonamento

▲ **ATTENZIONE**

- Lo spessore massimo delle mole tronatrici deve essere di 3,2 mm.
- Non esporre l'accessorio per protezione disco a grandi quantità di scintille per periodi di tempo prolungati. In caso contrario, si potrebbe danneggiare l'accessorio per protezione disco e causare lesioni personali dovute alle scintille.
- Qualora si notino spaccature, rotture o un'altra condizione anomala durante un'operazione, interrompere immediatamente il taglio e controllare l'utensile, il disco e l'accessorio per protezione disco.

►**Fig.4 (B):** Durante il taglio, posizionare la protezione e applicare il disco al pezzo in lavorazione come indicato nella figura, per fare in modo che le scintille vengano espulse lontano dall'operatore. In caso contrario, si potrebbe dirigere le scintille verso l'operatore.

- Fig.4 (A):**

NETHERLANDS - Instructiehandleiding

Opkliphulpstuk voor beschermkap van doorslijpschijf

▲ **WAARSCHUWING**

- Lees alle veiligheidsaarschuwingen en instructies van zowel het gereedschap als het accessoire. Als u de waarschuwingen en instructies niet opvolgt, kan dat leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Controleer vóór gebruik of er geen barsten of breuken zijn in het hulpstuk.
- Verzeker u eed het gebruik van dat de haak en vergrendelhendel van het hulpstuk vastgripen aan de beschermkap van de doorslijpschijf.
- Als u na gebruik het hulpstuk wilt verwijderen, laat u de hulpstukken eerst afkoelen.

Het opkliphulpstuk voor beschermkap van doorslijpschijf aanbrengen of verwijderen

▲ **WAARSCHUWING** Het opkliphulpstuk voor beschermkap van doorslijpschijf is bedoeld voor gebruik in combinatie met een slijpschijfbeschermkap. Het is uitsluitend ontworpen voor gebruik met een slijpschijfbeschermkap van Makita met de volgende eigenschappen, en wordt op het gereedschap bevestigd zoals afgebeeld.

- Kraag met drie tanden voor bevestiging op de slijpmachine, en
 - Dikte van de beschermkap van 27 tot 30 mm.
- Fig.1:** 1. Lagerhuis van de slijpmachine 2. Inkepingen 3. Montagedeel van beschermkap 4. Tand en

OPMERKING: Niet leverbaar in sommige landen, zoals Korea, Taiwan en het vaste land van China.

Bij de werking van het hulpstuk kan het opkliphulpstuk voor de beschermkap van een doorslijpschijf handig zijn in plaats van de speciale beschermkap ontworpen voor doorslijpschijven.

Om aan te brengen, verschuif in druk u op de vergrendelhendel om hem te ontgrendelen. Haak eerst het beschermkap-hulpstuk aan de beschermkap en bevestig daarna de vergrendelhendel aan het andere einde van de beschermkap. Beweg tenslotte de vergrendelhendel terug.

- Fig.2:** 1. Beschermkap 2. Beschermkap-hulpstuk 3. Vergrendelhendel 4. Haak 5. Ontgrendelen 6. Vergrendelen

Om te verwijderen, verschuif in druk u op de vergrendelhendel om hem te ontgrendelen. Verwijder daarna het beschermkap-hulpstuk vanaf de beschermkap.

- Fig.3:** 1. Beschermkap-hulpstuk 2. Vergrendelhendel

Gebruik

▲ **LET OP**

- De maximale dikte van de doorslijpschijf is 3,2 mm.
- Stel het beschermkap-hulpstuk niet langdurig bloot aan grote hoeveelheden vonken. Als u dit doet, kan het beschermkap-hulpstuk worden beschadigd en leiden tot persoonlijke letsel door vonken.
- Als u barsten, breuken of andere abnormale situaties opmerkt tijdens het gebruik, stop u onmiddellijk met doorslijpen en controleer u het gereedschap, de schijf en het beschermkap-hulpstuk.

Breng de beschermkap aan en plaats voor doorslijpen de schijf op het werkstuk zoals afgebeeld, zodat de vonken van u af worden geworpen. Als u dit niet doet, kunnen de vonken naar u toe gericht worden.

- Fig.4 (A):**

ESPAÑOL - Manual de instrucciones

Acessorio de protector de disco de corte de quita y pon

▲ **ADVERTENCIA**

- Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones de la herramienta y el accesorio. Si no sigue las advertencias e instrucciones podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.
- Compruebe que no hay grietas ni roturas en el accesorio antes de utilizar.
- Asegúrese de que el gancho y la palanca de bloqueo del accesorio sujetan el protector de disco antes de utilizar.
- Quando retire el accesorio, deje que el accesorio se enfríe después de utilizarlo.

Instalación o desmontaje del protector de disco de corte de quita y pon

▲ **ADVERTENCIA** El accesorio de protector de disco de corte de quita y pon es para utilizar en combinación con un protector de disco de amolar. Ha sido diseñado para ser utilizado solamente con un protector de disco de amolar de Makita que tenga las características siguientes, y se monte en la herramienta como se muestra.

- Fig.1:** 1. Caja de cojinetes de la amoladora 2. Muecas 3. Parte de instalación del protector de disco 4. Dientes

NOTA: No disponible en algunos países como Corea, Taiwan y China continental.

Para la operación de corte, el protector de disco de corte de quita y pon puede ser conveniente, en lugar del protector de disco especial diseñado para discos de corte.

Para instalar, deslice y presione la palanca de bloqueo para desbloquearlo. Enganche el accesorio de protector de disco en el protector de disco en primer lugar y después encaje la palanca de bloqueo en el otro lado del protector de disco. Después de eso, retorne la palanca de bloqueo.

- Fig.2:** 1. Protector de disco 2. Accesorio de protector de disco 3. Palanca de bloqueo 4. Gancho 5. Desbloquear 6. Bloquear

Para retirar, deslice y presione la palanca de bloqueo para desbloquearlo. Después de eso, retire el accesorio de protector de disco del protector de disco.

- Fig.3:** 1. Accesorio de protector de disco 2. Palanca de bloqueo

Operación

▲ **PRECAUCIÓN**

- El grosor máximo de los discos de corte debe ser de hasta 3,2 mm.
- No exponga el accesorio de protector de disco a una gran cantidad de chispas durante un tiempo prolongado. Si lo hace podrá dañar el accesorio de protector de disco y resultar en heridas personales a causa de las chispas.
- Si nota que hay grietas, rotura, u otro estado anormal durante la operación, aborte inmediatamente el corte y compruebe la herramienta, el disco, y el accesorio de protector de disco.

►**Fig.4 (B):** Cuando corte, posicione el protector y ponga el disco en la pieza de trabajo como se muestra en la ilustración para que las chispas salgan despedidas lejos de usted. Si no lo hace, las chispas podrán salir despedidas hacia usted.

- Fig.4 (A):**

PORTUGUÊS - Manual de instruções

Acessório gramepado para o resguardo da lâmina de corte

▲ **AVISO**

- Leia todos os avisos e instruções de segurança da ferramenta e do acessório. O não seguimento dos avisos e instruções pode resultar em choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.
- Verifique se não existem trincas ou quebras antes de utilizar no acessório.
- Certifique-se de que o gancho e a alavanca de bloqueio do acessório prendem o resguardo da lâmina antes de utilizar.
- Quando remover o acessório, deixe arrefecer após a utilização.

Instalação ou remoção do acessório gramepado para o resguardo da lâmina de corte

▲ **AVISO** O acessório gramepado para o resguardo da lâmina de corte deve ser utilizado em combinação com um resguardo da lâmina de esmerilhado. É projetado apenas para ser utilizado apenas com um resguardo da lâmina de esmerilhagem da Makita que tenha as seguintes características e que seja montado na ferramenta como apresentado.

- Color de três dentes para montagem na esmeriladora, e
 - Resguardo com espessura entre 27 e 30 mm.
- Fig.1:** 1. Caixa de rolamento da esmeriladora 2. Entalhes 3. Peça de instalação do resguardo da lâmina 4. Dentes

NOTA: Não disponível em alguns países, como a Coreia, Taiwan e China continental.

Para a operação de corte, pode ser conveniente utilizar o acessório gramepado para o resguardo da lâmina de corte em vez do resguardo especial da lâmina concebido para as lâminas de recorte.

Para instalar, deslize e empurre a alavanca de bloqueio para a desbloquear. Enganche primeiro o acessório para resguardo da lâmina ao resguardo da lâmina e, em seguida, encaixe a alavanca de bloqueio no outro lado do resguardo da lâmina. Depois disso, volte a colocar a alavanca de bloqueio.

- Fig.2:** 1. Resguardo da lâmina 2. Acessório para o resguardo da lâmina 3. Alavanca de bloqueio 4. Gancho 5. Desbloqueado 6. Bloqueado

Para remover, deslize e empurre a alavanca de bloqueio para a desbloquear. Depois disso, retire o acessório para resguardo da lâmina do resguardo da lâmina.

- Fig.3:** 1. Acessório para o resguardo da lâmina 2. Alavanca de bloqueio

Functonamento

▲ **PRECAUÇÃO**

- Espeçura máxima das lâminas de corte tem de ser até 3,2 mm.
- Não exponha o acessório para o resguardo da lâmina a uma grande quantidade de faíscas durante um período de tempo longo. Ao fazê-lo pode danificar o acessório para o resguardo da lâmina e resultar em ferimentos pessoais pelas faíscas.

► Se notar a existência de rachas, quebras ou outros estados anormais durante a utilização, aborte imediatamente o corte e verifique a ferramenta, a lâmina e o acessório para o resguardo da lâmina.

- Fig.4 (B):** Quando cortar, posicione o resguardo e coloque a lâmina na peça de trabalho como ilustrado para que as faíscas sejam arrojadas para longe de si. O não cumprimento do anterior, pode direcionar as faíscas para si.
- Fig.4 (A):**

DANSK - Brugsanvisning

Clip on-skærmmontering til afskærringskive

▲

MAGYAR - Használati útmutató

Rácsipethető vágókorong védőburkolat oldalék

▲ **VIGYÁZATI**

- A tartozékos és a géphez tartozó valamennyi utasítást alaposan olvassa el. A figyelemfelhívések és tudnivalók be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.
- Használat előtt ellenőrizze az alkatrészek épségét és repedésmentességét.
- Győződjön meg róla még a használat előtt, hogy a toldalék kampozit és zárok kárta megtartja-e a kotorgófejtőt.
- A használatot követően hagyja lehenlő a toldalékokat mielőtt azokat eltávolítaná.

A rácsipethető vágókorong védőburkolat toldalék felszerelése, illetve eltávolítása

▲ **VIGYÁZATI**

A rácsipethető vágókorong védőburkolat toldalék a vágókorongvédelmével együtt használandó. Az alábbi tulajdonságokkal rendelkező Makita vágókorongvédelmével való használatra szolgál, és az ábrázolt módon szerelhető fel a szerszámra.

- Három fogas perem a vágógörbe való felszereléshez, és
- 27–30 mm vastagságú védőburkolat.

- Obr.1:** 1. A vágógörbe csapágyok 2. Bevágások 3. A korongvédelő felszereltét oldala 4. Fogak

MEGJEGYZÉS:

Néhány országban nem elérhető, például Korea, Tajvan és Kína szárazföldi része.

A vágás művelethez a rácsipethető vágókorong védőburkolat toldalék megfelelő lehet a vágókoronghoz tervezett speciális védőburkolat helyett.

Felszerelés a káldelőző csúsztatása és le nyomja be a zárokat. Először akasztja be a korongvédelő védőburkolat toldalékot, majd illeszse a zárokat a korongvédelő burkolat másik oldalához. Ezt követően állítsa alaphelyezésre a zárokat.

- 2. ábra:** 1. Korongvédelő 2. Korongvédelő toldalék 3. Zárok 4.r. Kampó 5. Kioldás 6. Részletes Eltávolításkor kioldásához csúsztatassa el és nyomja be a zárokat. Ezt követően vegye le a korongvédelő toldalékok a korongvédelő burkolatokról.
- 3. ábra:** 1. Korongvédelő toldalék 2. Zárok kar

Működtetés

▲ **FIGYELÉMI**

- A vágókorong maximális vastagsága 3,2 mm.
- Ne tegye ki a korongvédelő toldalék nagy mennyiségű szikrákat. Ellenkező esetben ez károsíthatja a korongvédelő toldalékot, a szikra pedig személyi sérülést okozhat.
- Ha a működtetés során repedést, törést vagy egyéb rendellenes állapotot észlel, azonnal hagyja abba a vágást, és ellenőrizze a szerszámot, a korogort, valamint a korongvédelő toldalékot.

► (B) ábra: Vágásához az ábrán látható módon igazítsa be a védőburkolatot és helyezze a korogort a munkadarabra, hogy az arról felaprított szokat ÖNTÖLÉVEL távolozzon. Ennek elmulasztása esetén a szikra éppen az Ön irányába pattanhat.

- (A) ábra:**

SLOVENSKY - Návod na používanie

Ochranný nástavec rezného kotúča prípuný svorkou

▲ **VÝSTRAHA**

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny týkajúce sa náradia aj príslušenstva. Nedodržanie týchto výstrah a pokynov môže viesť k zariadeniu elektrickým prúdom, vzniku požiaru alebobo vážnemu zraneniu.

- Pred použitím skontrolujte, či sa na nástavci nevyskytujú praskliny alebo poškodenie.
- Pred použitím sa uistite, že háčik a poistný prvok nástavca držia kryt kotúča na mieste.
- Pri odstraňovaní nástavca nechajte nástavec po použití vychladnúť.

Instalácia a odstránenie ochranného nástavca rezného kotúča prípuného svorkou

▲ **VÝSTRAHA**

Ochranný nástavec rezného kotúča prípuný svorkou slúži na použitie v kombinácii s krytom brúseného kotúča. Je určený len na použitie s krytom brúseného kotúča značky Makita, ktorý má nasledujúcu funkciu, pričom za upevňuje k náradíu podľa zobrazenia.

- Opatrné írom zašlite nástavec na montáž k brúsku a
- Hrubka krytu 27 až 30 mm.

- Obr. 1:** 1. Teleso ložiská brusky 2. Zárezy 3. Inštalčná časť krytu kotúča 4. Zuby

POZNÁMKA:

Nie je dostupný v niektorých krajinách, ako sú Kórea, Taiwan a pevninská Čína.

Pre úkon rezania môže byť vhodný ochranný nástavec rezného kotúča prípuný svorkou, a to namiesto špeciálneho krytu kotúča určeného pre rezné kotúče.

Ak chcete vykonať inštaláciu, posunutím a potlačéním poistného prvku ho odomknite. Najprv pomocou háčika pripojte ochranný nástavec kotúča ku krytu kotúča a potom zafixujte poistný prvok na druhú stranu krytu kotúča. Potom vráťte poistný prvok.

- Obr.2:** 1. Kryt kotúča 2. Ochranný nástavec kotúča 3. Poistný prvok 4. Háčik 5. Odomknutie poistného prvku

Ak chcete vykonať odstránenie, posunutím a potlačéním poistného prvku ho odomknite. Potom odstráňte ochranný nástavec kotúča z krytu kotúča.

- Obr.3:** 1. Ochranný nástavec kotúča 2. Poistný prvok

Používanie

▲ **UPOZORNENIE**

- Maximálna hrúbka rezných kotúčov musí byť maximálne 3,2 mm.
- Ochranný nástavec kotúča nevysťavuje dňelého veľkého množstva iskier. Takéto konanie môže poškodiť ochranný nástavec kotúča a viesť k zraneniu osoby iskrami.
- Ako počas činnosti všimnete praskliny, poškodenie alebo iný nezvyčajný stav, ihneď prerušte rezanie a skontrolujte náradie, kotúča a ochranný nástavec kotúča.

- Obr. 4 (B):** Pri rezaní umiestnite kryt a poľozte kotúč na obrobok podľa zobrazenia tak, aby boli iskry odvádzané voni vás. V opačnom prípade by mohli iskry smerovať na vás.

► Obr. 4 (A):

ČESKY - Návod k použití

Nasazovací nástavec ochranného krytu řezného kotouče

▲ **VÝSTRAHA**

Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny k nástroji i k příslušenství. Při nedodržení níže uvedených pokynů můžete dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému ublížení na zdraví.

- Před použitím si ověřte, zda na nástavci nejsou žádné praskliny nebo poškození.
- Před použitím se ujistěte, zda hák a pojistná páka na nástavci drží ochranný kotouč.
- Pri oděbrání po použití nechte nástavec vychladnout.

Instalace nebo odebrání nasazovacího nástavce ochranného krytu řezného kotouče

▲ **VÝSTRAHA**

Nasazovací nástavec ochranného krytu řezného kotouče je určen k použití v kombinaci s ochranným krytem brúseného kotouče. Je koncipován pouze k použití s ochranným krytem brúseného kotouče Makita, který má následující funkci a přípravuje se k nástroji podle vyobrazení.

- Límcem se těmí zubj k připevnění k brúsku a
- Tloušťka ochranného krytu 27 až 30 mm.

- Obr.1:** 1. Ložiskové pouzdro brusky 2. Drážky 3. Inštalční prvok ochranného krytu 4. Zuby

POZNÁMKA:

Není k dispozici v některých zemích, jako je např. Korea, Tchaj-wan a kontinentální Čína.

Při řezání se může nasazovací nástavec ochranného krytu řezného kotouče hodit namísto speciálního krytu kotouče určeného pro rezné kotouče.

Instalaci provedete tak, že posuvem a zatlačením odjistíte poistnou páku. Následně zafixujete za ochranný kryt kotouče a poté zavazkníte poistnou páku na jeho druhou stranu. Poté vráťte poistnou páku.

- Obr.2:** 1. Kryt kotouče 2. Nástavec krytu kotouče 3. Pojistná páka 4. Háč 5. Odjistit 6. Zajistit

- Obr.3:** 1. Nástavec krytu kotouče 2. Pojistná páka

Prvok

▲ **UPOZORNĚNÍ**

- Maximální tloušťka řezného kotouče je 3,2 mm.
- Nástavec ochranného krytu řezného kotouče nevysťavuje delší dobu velkého množství iskier. Mohlo by dojít k jeho poškození a poranění způsobenému iskrami.

Pokud během práce zaznamenate praskliny, mechanické poškození nebo jiný nenormální stav, okamžitě řezání přerušete a nástroj, kotouč i nástavec ochranného krytu zkontrolujte.

- Obr. 4 (B):** Při řezání umístete ochrannu a kotouč na obrobek podle vyobrazení tak, aby jiskry odletovaly směrem od vás. Jinak mohou jiskry směřovat přímo na vás.

► Obr. 4 (A):

SLOVENSKY - Navodila za uporabo

Vpenjalni nastavek za zaščito rezalne plošče

▲ **OPOROZILO**

Prebrnite vsa varnostna opozorila ter navodila orodja in dodatka. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe.

- Pred uporabo preverite, če so na nastavku kakšne razpoke ali zlomi.
- Pred uporabo se prepričajte, da kavelj in zaklepna ročica nastavka držita zaščito za ploščo.
- Ko odstranite nastavek, pustite, da se nastavki po uporabi ohladijo.

Namešjanje in odstranjevanje vpenjalnega nastavka za zaščito rezalne plošče

▲ **OPOROZILO**

Vpenjalni nastavek za zaščito rezalne plošče je predviden za uporabo v kombinaciji z zaščito brusne plošče. Zasnovan je izrecno za uporabo z zaščito brusne plošče Makita, ki ima naslednje lastnosti, na opdeje pa se pritrjuje, kot je prikazano.

- Nastavek s tremi zobmi za pritrditev na brusnik in
- debelina zaščite 27 do 30 mm.

- Sl.1:** 1. Ležajna omara brusnika 2. Utori 3. Namešnitveni del zaščite za ploščo 4. Zobje

OPOMBA:

Ni na voljo v nekaterih državah, kot so Koreja, Tajvan in celinska Kitajska.

Za rezanje je vpenjalni nastavek za zaščito rezalne plošče bolj priročen, kot posebna zaščita za ploščo, odlikovana z različno funkcijo.

Za namešnjevanje nastavka za zaščito ploščo na zaščito ploščo in nato na drugo stran zaščite za ploščo namestite zaklepno ročico. Zatem prestavite zaklepno ročico nazaj v prvotno stanje.

- Sl.2:** 1. Zaščita ploščo 2. Nastavek za zaščito ploščo 3. Zaklepna ročica 4. Kavelj 5. Odklenjeno

Postopek

▲ **POZOR**

- Največja debelina rezalnih plošč mora biti 3,2 mm.
- Nastavka za zaščito ploščo ne izpostavlajte večji količini iskri za čaja dne. To lahko poškoduje nastavek za zaščito ploščo in s iskrami povzroče telesne poškodbe.
- Če med delovanjem opazite prasko, poškodbo ali drugo nenormalno stanje, takoj prekinite z rezanjem in preverite orodje, ploščo in nastavek za zaščito ploščo.

- Sl. 4 (B):** Pri rezanju namestite zaščito in položite ploščo na obrobek, kot je prikazano, da se iskri stran od vas. Če tega ne storite, se lahko iskrenje usmeri proti vam.

► Sl. 4 (A):

SHQIP - Manual udhëzimesh

Shtesa me kapje e mbrojtëses së rotës prerëse

▲ **PARALAJMËRIM**

Shtesa me kapje e mbrojtëses së rotës prerëse duhet të përdoret në kombinim me mbrojtësen e rotës prerëse. Ajo është dizajnuar vetëm për përdorim me mbrojtëse rote rektifikuese Makita që kanë vlerë të mëposhtme dhe që montohet në vegjël e punës së trokimit.

- Qafora me tre dhembë për montim në rektifikues dhe
- Trashësia e mbrojtëses prej 27 deri në 30 milimetra.

- Fig.1:** 1. Kulla e kushinetave të rektifikuesit 2. Kanalet 3. Pjesa e vendosjes së mbrojtëses së rotës 4. Dhembët

SHËNIM:

Nuk disponohet në disa shtete, si p.sh. Korea, Tajvan dhe Kina Kontinentale.

Për prerje, mund të jetë më e përshatshme shtesa me kapje e mbrojtëses së rotës prerëse sesa mbrojtësja speciale e rotës, e projektuar për rotat prerëse.

Për ta vendosur, rreshtojte dhe shtyjini levën e bllokimit për ta litarur. Fillimisht shtjini shtesën e mbrojtëses së rotës me mbrojtësen e rotës, pastaj vendosni levën e bllokimit në anën tjetër të mbrojtëses së rotës. Pas kësaj shtyjini levën bllokuese.

- Fig. 2:** 1. Mbrojtësja e rotës 2. Shtesa e mbrojtëses së rotës 3. Leva e bllokimit 4. Kanxha 5. Liriojeni 6. Bllokiojeni

Për ta hequr, rreshtojte dhe shtyjini levën bllokuese për ta litarur. Pas kësaj shtyjini shtesën e mbrojtëses së rotës nga mbrojtësja e rotës.

- Fig. 3:** 1. Shtesa e mbrojtëses së rotës 2. Leva e bllokimit

Përdorimi

▲ **KUJDES**

- Trashësia maksimale e rotës prerëse duhet të jetë deri në 3,2 mm.
- Mesa e ekspozimit shtesën e mbrojtëses së rotës për një kohë të gjatë ndaj një sasive të madhe shkëndijash. Kjo mund ta demtojë shtesën e mbrojtëses së rotës dhe të shkaktojë që machine të lëndonën nga shkëndijat.

- Fig.4 (B):** Kur prisni, vendosni mbrojtësen në mënyrë më vendin e punës, siç tregohet në figurë, për të shmangur nga vetja shkëndijat që dalin. Nëse nuk e bëni këtë, shkëndijat mund të drejtohen nga ju.

► Fig.4 (A):

БЪЛГАРСКИ - Ръководство за експлоатация

Бъзро-монтрираща се приставка за предпазителя на режещия диск

▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Прочитете всички предупреждения за опасност и всички инструкции за уреда и за този аксесоар.
- Нesледването на инструкциите и неспазването на предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

- Предп употреба на приставката проверете дали няма пукнатини или счупено.
- Момент с три зъба за монтаж към цапфакванизмата, и
- Дебелина на предпазителя от 27 до 30 мм.

- Фиг.1:** 1. Лагерна кутия на ъглошайфата 2. Желбове 3. Инсталцациона част на предпазителя на диска 4. Зъби

Монтаж и демонтаж на бъзро-монтриращата се приставка за предпазителя на режещия диск

▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Бъзро-монтриращата се приставка за предпазителя на режещия диск е предначинена за използване в комбинация с предпазителя на диск за шлайфане. Проектирана е да се използва с предпазителя на диск Makita, който има следните характеристики и се монтира на уреда, както е показано.

- Момент с три зъба за монтаж към цапфакванизмата, и
- Дебелина на предпазителя от 27 до 30 мм.

- Фиг.1:** 1. Лагерна кутия на ъглошайфата 2. Желбове 3. Инсталцациона част на предпазителя на диска 4. Зъби

ЗАБЕЛЕЖКА:

Не се прилага в някои държави като Корея, Тайван и Китай.

Понемагя при разное бъзро-монтрираща се приставка за предпазителя на режещия диск може да е по-удобна за използване от специалния предпазитель на режещи дискове.

Когато искате да монтирате приставката, плъзнете и натиснете заключващия лост, за да я отключите. Закачете приставката към предпазителя на диска и след това поставете здраво заключващия лост на другата страна на предпазителя. После върнете заключващия лост.

- Фиг.2:** 1. Предпазитель на диска 2. Приставка за предпазителя за диска 3. Заключващ лост
- 4. Дръжка куля 5. Отключи 6. Натисни

За да демонтирате приставката, плъзнете и натиснете заключващия лост, за да я отключите. След това демонтирайте приставката от предпазителя за диска.

- Фиг.3:** 1. Приставка за предпазителя за диска 2. Заключващ лост

Експлоатация

▲ **ВНИМАНИЕ:**

- Максималната дебелина на режещите дискове не трябва да превишава 3,2 мм.
- Не използвайте приставката за предпазителя на диска на прекомерно количество искри за дълъг период. Това може да повреди приставката за предпазителя на режещия диск и да доведе до нараняване, причинено от искрите.

- Ако забележите пукнатини, счупено или други необичайни характеристики по време на работа, незабавно преустановете резане и проверете инструмента, режещия диск и приставката за предпазителя на диска.

► Фиг.4 (B):

При резане поставяйте предпазителя и позиционирайте диска към обекта, върху който работите, както е показано на илюстрацията, за да насочите измълящите искри в посока далеч от вас. В противен случай искрите могат да се насочат към вас.

► Фиг.4 (A):

HRVATSKI - Priručnik s uputama

Pomoćni nastavak za zaštitu rezne ploče

▲ **UPOZORENJE**

Pročitajte vsa sigurnosna upozorenja i upute za alat i dodatni pribor. Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do ozbiljnih ozljeda, požara ili teških ožbjeda.

- Provjerite ima li napuknuća ili lomova prije upotrebe nastavka.
- Prije upotrebe provjerite da li kući i poluga za zaključavanje čvrsto drže zaštitu rezne ploče.
- Kod skidanja nastavka, prvo pričekaite da se nastavci ohlade nakon korištenja.

► Фиг.4 (B):

При резане поставяйте предпазителя и позиционирайте диска към обекта, върху който работите, както е показано на илюстрацията, за да насочите измълящите искри в посока далеч от вас. В противен случай искрите могат да се насочат към вас.

► Фиг.4 (A):

HRVATSKI - Priručnik s uputama

Pomoćni nastavak za zaštitu rezne ploče

Pomoćni nastavak za zaštitu rezne ploče namijenjen je upotri u kombinaciji sa zaštitom za reznu ploču brusilice. Dizajniran je za primjenu isključivo u Makita zaštitu za reznu ploču brusilice koja ima sljedeće karakteristike i postavlja se na alat kako je prikazano.

- Nađlavak sa tri zupca za postavljanje na brusilicu i.
- Debljina zaščite od 27 do 30 mm.

- Sl.1:** 1. Kucište ležajša brusilice 2. Utori 3. Dio za postavljanje zaščite rezne ploče 4. Zupci

OPOMENA:

Nije dostupno u nekim zemljama kao što su Koreja, Tajvan i Kina.

Za resenje rezanja, umjesto zaščite posebno namijenjene za rezne ploče, može biti pogodan pomoćni nastavak za zaštitu rezne ploče.

Za postavljanje, kilzno pomaknite i pritisnite polugu za zaključavanje kako biste je otključali. Prvo zakacite nastavak za zaštitu rezne ploče na zaštitu za reznu ploču, a zatim namjestite polugu za zaključavanje u svoje ispravno zaštitno poloenje. Nakon toga vratite polugu za zaključavanje.

- Sl.2:** 1. Zaščita rezne ploče 2. Nastavak za zaštitu rezne ploče 3. Poluga za zaključavanje 4. Kuka

5. Otključavanje 6. Zaključavanje

Za skidanje, kilzno pomaknite i pritisnite polugu za zaključavanje kako biste je otključali. Nakon toga skinite nastavak za zaštitu rezne ploče sa zaščite za reznu ploču.

- Sl.3:** 1. Nastavak za zaštitu rezne ploče 2. Poluga za zaključavanje

Upravljanje

▲ **OPREZ**

- Maximalna debljina reznih ploča mora biti do 3,2 mm.
- Ne izlažite nastavak za zaštitu rezne ploče velikom količini iskra koja doljez vremenomog razdoblja.
- Ne može osteti nastavak za zaštitu rezne ploče i uzrokovati ozbiljne ozrokovane iskrama.
- Primoite teško napetost, lomove, ili druga neobičajna stanja tijekom rada, odmah prekinite s rezanjem i provjerite alat, rezu ploču i nastavak za zaštitu rezne ploče.

► Sl. 4 (B):

Pri rezanju namjestite zaštitu i postavite reznu ploču na predmet na kojem radite kako je prikazano na slici, kako bi iskre frcale u smjeru suprotnom od vas. Ako ne učinite, iskre bi mogle frcati prema vama.

► Sl. 4 (A):

МАКЕДОНСКИ - Упатство за работа

Додаток за приклучување на штитник на тракало за сечење

▲ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства и на алатот и на додатокот. Непридржува